

# LAS PRIMERAS VACUNAS PARA SU BEBÉ

## LO QUE USTED DEBE SABER

Los bebés reciben seis vacunas entre su nacimiento y los seis meses de vida.

Estas vacunas protegen al bebé de 8 enfermedades graves (ver la página siguiente).



### Su bebé recibirá hoy vacunas que previenen estas enfermedades:

- Hepatitis B       Poliomielitis       Enfermedad neumocócica  
 Difteria, tétano y tos ferina       Rotavirus       Hib (influenza)

(Provider: Check appropriate boxes)

Estas vacunas pueden aplicarse por separado y, algunas, en la misma inyección (por ejemplo, la vacuna contra la hepatitis B y la Hib pueden aplicarse juntas, al igual que la vacuna contra DTaP, contra la poliomielitis y la hepatitis B). Estas "vacunas compuestas" son tan seguras como las individuales y significan menos inyecciones para el bebé.

*Estas vacunas pueden aplicarse en la misma visita.  
La aplicación de varias vacunas a la vez no lastimará al bebé.*

**Esta Hoja informativa sobre vacunas (Vaccine Information Statement o VIS) presenta los beneficios y los riesgos de estas vacunas. Contiene además información sobre cómo reportar reacciones adversas, el Programa Nacional de Compensación por Daños Derivados de Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program) y cómo obtener más información sobre enfermedades y vacunas infantiles.**

**Por favor lea esta VIS antes de que su hijo sea vacunado y llévesela a su casa. Si tiene alguna pregunta, hable con el médico, con la enfermera o con cualquier otro proveedor de atención médica.**

También se dispone de hojas informativas sobre vacunas para estas vacunas. Muchas de las hojas informativas sobre vacunas están disponibles en español y en otros idiomas. Ver [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).



DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS  
CENTROS PARA EL CONTROL Y LA PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES



Vaccine Information Statement  
(Interim)  
42 U.S.C. § 300aa-26  
9/18/2008 SP

## ¿Por qué vacunarse?

Las primeras vacunas que recibe su hijo lo protegen de **8 enfermedades graves** provocadas por virus y bacterias. A través de los años, estas enfermedades han producido lesiones y han cobrado la vida de muchos niños (y personas adultas). En la década de los años 50, antes de que existiese la vacuna contra la **poliomielitis**, ésta paralizaba a unas 37,000 personas y cobraba la vida de unas 1,700 al año. En la década de los ochenta, la **enfermedad de Hib** era la causa principal de la meningitis bacteriana en los niños menores de 5 años. Alrededor de 15,000 personas murieron de **difteria** antes de que existiese la vacuna contra esta enfermedad. Antes de cumplir los 5 años de edad, la mayoría de los niños contraen una infección de rotavirus como mínimo.

Ninguna de estas enfermedades ha desaparecido por completo. Sin las vacunas, volverán. Esto ha sucedido en otras partes del mundo.

### 8 enfermedades que se previenen gracias a las vacunas infantiles

#### DIFTERIA

*Bacteria*

**Puede contraerse a través del** contacto con personas infectadas.

**Entre las señales y los síntomas** se halla el desarrollo de una membrana gruesa en la garganta que puede dificultar la respiración.

**Puede provocar** dificultad para respirar, insuficiencia cardíaca y la muerte.

#### TÉTANOS

(Trismo)

*Bacteria*

**Puede contraerse a través de** cortes o heridas. No es contagioso.

**Entre las señales y los síntomas** se halla la contracción dolorosa de los músculos, por lo general en todo el cuerpo.

**Puede provocar** contracción de la mandíbula de modo que la víctima no puede abrir la boca ni tragar. Produce la muerte en 1 de cada 5 personas.

#### TOS FERINA

(Tos convulsiva)

*Bacteria*

**Puede contraerse a través del** contacto con personas infectadas.

**Entre las señales y los síntomas** se hallan accesos de tos fuertes que podrían dificultar que el bebé coma y beba, así como su respiración. Estos accesos pueden durar varias semanas.

**Puede provocar** neumonía, accesos (convulsiones y mirada fija), daños cerebrales y la muerte.

#### HIB

(*Haemophilus influenzae* tipo b)

*Bacteria*

**Puede contraerse a través del** contacto con personas infectadas.

**Señales y síntomas.** Los casos leves podrían no presentar señales ni síntomas.

**Puede provocar** meningitis (infección del líquido que rodea el cerebro y la médula espinal); neumonía, infecciones de la sangre, de las articulaciones, de los huesos y de la membrana que recubre el corazón; daño cerebral; sordera; y la muerte.

#### HEPATITIS B

*Virus*

**Puede contraerse a través del** contacto con la sangre u otros líquidos corporales de personas infectadas. Los bebés pueden contraerla al nacer si la madre está infectada, o a través de un corte o de una herida. Las personas adultas pueden contraerla a través del sexo sin protección, si comparten agujas o si quedan expuestas a sangre de alguna otra manera.

**Entre las señales y los síntomas** se hallan cansancio, diarrea con vómitos, ictericia (piel u ojos amarillentos) y dolor en los músculos, en las articulaciones y en el estómago.

**Puede provocar** daños al hígado, cáncer de hígado y la muerte.

#### POLIOMIELITIS

*Virus*

**Puede contraerse a través del** contacto inmediato con personas infectadas. Entra en el organismo por la boca.

**Entre las señales y los síntomas** se hallan malestares similares a las del catarro o podría no haber señales ni síntomas.

**Puede provocar** parálisis (no puede moverse el brazo o la pierna) o la muerte (al paralizar los músculos de la respiración).

#### NEUMOCOCO

*Bacteria*

**Puede contraerse a través del** contacto con personas infectadas.

**Entre las señales y los síntomas** se hallan fiebre, escalofríos, tos y dolor en el pecho.

**Puede provocar** meningitis (infección del líquido que rodea el cerebro y la médula espinal), infecciones de la sangre, infecciones de oído, neumonía, sordera, daños al cerebro y la muerte.

#### ROTAVIRUS

*Virus*

**Puede contraerse a través del** contacto con niños infectados.

**Entre las señales y los síntomas** se hallan diarrea severa, vómitos y fiebre.

**Puede provocar** deshidratación, requerir hospitalización (hasta 70,000 casos aproximadamente al año) y causar la muerte.

### Cómo funcionan las vacunas

**Inmunidad a la enfermedad:** Cuando el niño presenta una de estas enfermedades, su sistema inmunológico produce defensas (inmunidad), las cuales evitan que vuelva a contraer la misma enfermedad. Sin embargo, es desagradable enfermarse y puede ser peligroso.

**Inmunidad a las vacunas:** Las vacunas se elaboran con las mismas bacterias y con los mismos virus que provocan las enfermedades, pero dichas bacterias y virus han sido debilitados o inactivados y no representan peligro alguno. El sistema inmunológico del niño responde a las vacunas de la misma manera que lo haría si el niño tuviese la enfermedad. Eso significa que el niño producirá defensas sin tener que enfermarse.

# Vacunas infantiles de rutina

Se recomiendan seis vacunas para los niños entre su nacimiento y los 6 meses de vida. Las vacunas pueden prevenir las 8 enfermedades que se describieron en la página anterior. Asimismo, cuando sean más grandes, los niños recibirán una dosis de “refuerzo” como mínimo para la mayoría de estas vacunas.

- **DTaP** (difteria, tétano y tos ferina): 5 dosis – a los **2 meses, 4 meses, 6 meses, 15 a 18 meses, 4 a 6 años**. Algunos niños no deben recibir la vacuna contra la tos ferina. Estos niños pueden recibir la vacuna llamada **DT**, que no contiene la tos ferina.
- **Hepatitis B**: 3 dosis – **Nacimiento, 1 a 2 meses, 6 a 18 meses**.
- **Poliomielitis**: 4 dosis – **2 meses, 4 meses, 6 a 18 meses, 4 a 6 años**.
- **Hib** (*Haemophilus influenzae* tipo b): 3 ó 4 dosis – **2 meses, 4 meses, 6 meses, 12 a 15 meses**. Hay diversas vacunas contra la Hib. Con uno de los tipos, la dosis de los 6 meses no es necesaria.
- **Enfermedad neumocócica**: 4 dosis – **2 meses, 4 meses, 6 meses, 12 a 15 meses**. Los niños mayores que padecen de ciertas enfermedades también podrían necesitar esta vacuna.
- **Rotavirus**: 2 ó 3 dosis – **2 meses, 4 meses, 6 meses**. Esta vacuna es de tipo oral (se traga), no se inyecta. Hay dos tipos de vacunas contra el rotavirus. Con uno de los tipos, la dosis de los 6 meses no es necesaria.

---

## Riesgos relativos a las vacunas

Las vacunas pueden producir efectos secundarios al igual que otros medicamentos. Son mayormente reacciones leves “localizadas” tal como **sensibilidad, irritación o inflamación** en la zona de la inyección o **fiebre leve**. En la mayoría de las vacunas infantiles, se presentan en 1 de cada 4 niños. Aparecen al poco tiempo de la inyección y desaparecen al cabo de uno o dos días.

También pueden producirse reacciones más severas, pero ello sucede con mucho menos frecuencia. Algunas de estas reacciones son tan poco comunes que los expertos no saben, a ciencia cierta, si son producto de las vacunas o no.

Entre las reacciones más severas a las vacunas se hallan las **reacciones alérgicas severas** a una de las sustancias de la vacuna. Estas reacciones ocurren rara vez (menos de una vez por cada millón de inyecciones). Suelen producirse al muy poco tiempo de haberse aplicado la vacuna. El personal del consultorio médico o de la clínica está capacitado para tratar dichas reacciones.

El riesgo que se corre de sufrir un daño grave o la muerte con *cualquier* vacuna es sumamente reducido. Es más probable que la contracción de la enfermedad dañe al niño que lo dañe la vacuna.

### Otras reacciones

Los padecimientos a continuación se han relacionado con las vacunas infantiles de rutina. Por “relacionado” se entiende que se producen más a menudo en los niños que han sido vacunados recientemente que en los que no lo han sido. La relación no es *prueba* de que la vacuna haya provocado la reacción, pero que es probable.

### Vacuna contra DTaP

**Problemas leves:** Irritabilidad (en hasta 1 de cada 3 niños); cansancio o pérdida de apetito (en hasta 1 de cada 10 niños); vómitos (en hasta 1 de cada 50 niños); inflamación de todo el brazo o de toda la pierna durante 1 a 7 días (en hasta 1 de cada 30 niños) (por lo general después de la 4ª ó 5ª dosis).

**Problemas moderados:** Acceso (convulsiones o mirada fija) (en 1 de cada 14,000 niños); llanto continuo por 3 horas o más (en hasta 1 de cada 1,000 niños); fiebre de más de 105 °F (en 1 de cada 16,000 niños).

**Problemas graves:** Se han reportado, muy raramente, accesos prolongados, coma, disminución del estado de conciencia y daño cerebral permanente después de haberse aplicado la vacuna contra DTaP. Son tan poco comunes que no se sabe, a ciencia cierta, si son producto de la vacuna.

### Vacuna contra la poliomielitis / Vacuna contra la hepatitis B / Vacuna contra la Hib

No se han relacionado estas vacunas con problemas leves a excepción de reacciones localizadas, o con problemas moderados o graves.

### Vacuna contra la enfermedad neumocócica

**Problemas leves:** Durante los estudios de la vacuna, algunos niños demostraron irritabilidad, aletargamiento o falta de apetito.

### Vacuna contra el Rotavirus

**Problemas leves:** Los niños que reciben la vacuna contra el rotavirus tienen probabilidades ligeramente mayores que otros niños de presentar irritabilidad o diarrea o vómitos leves y pasajeros. Eso sucede en la primera semana de haber recibido una dosis de la vacuna. La vacuna contra el rotavirus no parece provocar efectos secundarios severos.

# Precauciones

Si su niño está enfermo el día de sus vacunas, su proveedor médico *podría* posponer la vacunación hasta que el niño mejore. Un niño con un resaca leve o fiebre baja puede, por lo general, ser vacunado el mismo día. Pero cuando se trata de enfermedades más graves, quizá sea mejor esperar.

Algunos niños **no deben recibir ciertas vacunas**. Hable con su proveedor médico si su hijo ha tenido una reacción alérgica severa después de haber recibido una dosis previa de la vacuna, o si sufre de alergias que pudiesen poner su vida en peligro. (Estos tipos de reacciones y alergias son poco comunes).

- Si su hijo presentó alguna de estas reacciones a una dosis previa de la vacuna contra DTaP:
  - Enfermedad cerebral o del sistema nervioso dentro de los 7 días de haber recibido la vacuna
  - Llanto continuo durante 3 horas o más
  - Acceso o colapso
  - Fiebre de más de 105 °F

Hable con su proveedor médico antes de que le apliquen la **vacuna contra DTaP**.

- Si su hijo tiene:
  - Una alergia, que pudiese poner en peligro su vida, a los antibióticos neomicina, estreptomocina o polimixina B

Hable con su proveedor médico antes de que le apliquen la **vacuna contra la poliomielitis**.

- Si su hijo tiene:
  - Una alergia, que pudiese poner en peligro su vida, a la levadura

Hable con su proveedor médico antes de que le apliquen la **vacuna contra la hepatitis B**.

- Si su hijo:
  - Tiene el sistema inmunológico debilitado
  - Tiene problemas digestivos continuos
  - Ha recibido recientemente una transfusión de sangre u otro producto sanguíneo
  - Ha padecido alguna vez de intususcepción (obstrucción intestinal de tipo poco común)

Hable con su proveedor médico antes de que le apliquen la **vacuna contra el rotavirus**.

## ¿Qué sucede si mi hijo tiene una reacción moderada o severa?

### ¿De qué debo estar pendiente?

Fíjese si hay condiciones inusuales como reacciones alérgicas severas, fiebre alta, debilidad o comportamiento inusual.

Las reacciones alérgicas severas se producen muy rara vez con las vacunas. De producirse, lo más probable es que lo hagan al cabo de unos cuantos minutos o de unas cuantas horas después de haberse aplicado la vacuna.

Entre las señales de una reacción alérgica severa se hallan:

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| -dificultad para respirar   | -debilidad                      |
| -urticaria                  | -ronquera o silbido en el pecho |
| -mareos                     | -palidez                        |
| -inflamación en la garganta | -ritmo cardiaco acelerado       |

### ¿Qué debo hacer?

**Llame** al médico o lleve al niño a ver al médico de inmediato.

**Informe** al médico de lo sucedido, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo se le aplicó la vacuna.

**Pida** al proveedor médico que reporte la reacción enviando un informe al Sistema para Reportar Reacciones Adversas a las Vacunas (*Vaccine Adverse Event Reporting System* o VAERS). O bien, usted mismo puede presentar el reporte a través del sitio Web de VAERS ubicado en [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), o por teléfono al 1-800-822-7967.

*VAERS no ofrece consejos médicos.*

### El Programa Nacional de Compensación por Daños Derivados de Vacunas (*National Vaccine Injury Compensation Program*)

Hay un programa del gobierno federal que ayuda a pagar la atención médica de las personas que hayan sufrido una reacción alérgica severa a vacunas.

Para obtener información sobre el Programa de Compensación por Daños Derivados de Vacunas, llame al 1-800-338-2382 o visite su sitio Web ubicado en [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

### Para obtener mayor información

Hable con su proveedor médico quien podrá darle la información que se adjunta a la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.

Llame al departamento de salud local o estatal. 1-888-767-4687

Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention* o CDC) al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO).

Visite los sitios Web de CDC ubicados en [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) y [www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis](http://www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis).

DCH-1397S

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Multi-vaccine VIS Spanish (9/18/08) p. 4 of 4  
Translation provided by the Oregon Immunization Program

Para permitir que los profesionales de atención médica cuenten con información precisa sobre el estado de vacunación, se enviará una evaluación de vacunación y un programa de vacunas recomendadas para el futuro al Michigan Care Improvement Registry (Registro de Michigan para mejoramiento de la atención). Las personas tienen derecho a solicitar que su profesional de atención médica no envíe su información sobre vacunación al Registro.